



CRIKVENICA 4PETS

30.9.-1.10.2017.



PROGRAM / PROGRAMME / PROGRAMM



**CRIKVENICA CENTAR /
CRIKVENICA CENTRE /
CRIKVENICA ZENTRUM
PLAŽA ZA PSE „PODVORSKA“ /
„PODVORSKA“ DOG BEACH /
HUNDESTRAND „PODVORSKA“**



30.9.-1.10.2017.

**SUBOTA / SATURDAY /
SAMSTAG**

CENTAR / CENTRE / ZENTRUM

10:00-19:00

Sajam proizvoda i usluga za kućne ljubimce
Pet products & services fair
Produktmesse und
Dienstleistungen für Haustiere

9:00 Likovna radionica za djecu

(tema: kućni ljubimci)
Children's art workshop
(Pet theme)
Kunstwerkstatt für Kinder
(das Thema: Haustiere)

10:00 Dječji nastupi: mali zbor OŠ

„Zvonka Cara“ - Crikvenica, plesna
sekcija KUD-a „Vatroslav Lisinski“
Children's performance: children's
choir - Elementary school „Zvonko
Car“ - Crikvenica, KUD „Vatroslav
Lisinski“ dance group
Kinderauftritte von: Kinderchor -
Grundschule „Zvonko Car“ -
Crikvenica, KUD „Vatroslav Lisinski“
- Tanzgruppe

10:30 Dječja predstava o kućnim ljubimcima: „Pazi, mazi, voli“ (Kazalište „Mala scena“)
Theater play for children - „They need your love and care“ (Mala scena Theatre)

Kindervorführung über Haustiere
- „Sie brauchen Ihre Liebe und Aufmerksamkeit“ (Theater Mala scena)

11:15 Klaunska predstava - izrada životinja od balona
Clown show for children - balloon animals

Clown Show für Kinder -
Luftballontiere

11:15 Tetovaže za kućne ljubimce i Face painting za djecu
Tatoos for pets and Face painting for children

Tätowierung für Haustiere und
Face painting für Kinder

17:15 Karneval kućnih ljubimaca - doček povorke maškaranih ljubimaca i vlasnika na trgu
Pet carnival - parade welcome and presentation on the main square

Karneval der Haustiere - Umzug der maskierten Haustiere und ihrer Besitzer am Hauptplatz

17:45 Proglašenje i dodjela nagrada za pojedinačne i grupne naj-maske ljubimaca i vlasnika
Best masks awards - individual and group awards

Auszeichnung und Preisverleihung
- Einzel- und Gruppenmasken für
Haustiere und ihre Besitzer

18:00 Cooking show za ljubimce - izrada slastica za kućne ljubimce
Cooking show for pets - treats

Kochshow für Haustiere - Desserts für Haustiere

**PLAŽA ZA PSE PODVORSKA /
PODVORSKA DOG BEACH /
HUNDESTRAND PODVORSKA
(MONTY'S DOG BEACH
AND BAR)**

15:30 Priprema i uređivanje ljubimaca za karneval
Pet grooming and preparation for the carnival

Vorbereitung der Haustiere für das Karneval

17:00 Start maškarane povorke ljubimaca i vlasnika
Start of the Pet carnival

Start des Karneval der Haustiere

**NEDJELJA / SUNDAY /
SONNTAG**

CENTAR / CENTRE / ZENTRUM

10:00-19:00

Sajam proizvoda i usluga za kućne ljubimce
Pet products & services fair
Produktmesse und
Dienstleistungen für Haustiere

10:30 BIKE & VAU maraton - utrka pasa i vlasnika na biciklima
BIKE & VAU marathon - dogs and their owners bike race

BIKE & VAU Marathon -
Wettbewerb der Hunde und ihrer
Besitzer auf Fahrrädern

11:00 Proglašenje i dodjela nagrada najboljim maratoncima
Awards for the marathon winners

Auszeichnungen für
Marathongewinner

17:00 Izložba kućnih ljubimaca bez rodovnice i prezentacija vještina
KATEGORIJE: naj-frizura, najnestašniji, najumiljatiji i najvještiji ljubimac

Pet exhibition & skills presentation
CATEGORIES: best haircut, most playful, most cuddly & most skilful pet

Haustierausstellung
KATEGORIEN: Bester Haarschnitt, das verspielteste, das liebenswerteste, das geschickteste
Haustier

17:45 Proglašenje i dodjela nagrada za naj-ljubimce
Awards for the best pets competition

Auszeichnungen für Gewinner der
Haustierausstellung

18:00 Glazbeni nastup sastava „Greške“
Performance by the music group „Greške“
Auftritt der Musikgruppe „Greške“



ZA SUDJELOVANJE na sadržajima manifestacije – karneval ljubimaca i vlasnika, izložba ljubimaca i Bike & Vau maraton možete se **PRIJAVITI ONLINE** na sljedećem linku:

rivieracrikvenica.com/crikvenica/crikvenica-4-pets

ili

u info Centrima TZG Crikvenice,
najkasnije jedan sat prije događanja.

You are invited **TO REGISTER** for the participation in the event (pet carnival, pet exhibition, Bike & Vau marathon) **VIA ONLINE** link:

rivieracrikvenica.com/en/crikvenica/crikvenica-4-pets

or you can register

in the Crikvenica tourist information center

at least one hour before the event.

IHRE TEILNAHME an den Veranstaltungen - Karneval der Haustiere und Besitzer, Haustierausstellung und Bike & Vau-Marathon können Sie **ONLINE** unter dem folgenden Link:

rivieracrikvenica.com/de/crikvenica/crikvenica-4-pets

oder

im Info Zentrum Crikvenica ANMELDEN,
mindestens eine Stunde vor der Veranstaltung.

www.rivieracrikvenica.com

 **Crikvenica - Croatia**

Organizator:

Pokrovitelji:

Glavni sponsor:

